

**Türkiye - Finlândiya ticaret ve seyrisefain muahedenamesine müzeyyel itilâf
ile yeni ticaret mukavelesinin tasdikına dair kanun**

(Resmî Gazete ile neşir ve ilânı : 19/II/1937 - Sayı : 3538)

No.
3126

Kabul tarihi
10 - II - 1937

BİRİNCİ MADDE — Türkiye Cümhuriyeti ile Finlândiya Hükûmeti arasında 12 agustos 1929 tarihinde Ankarada imzalanıp 1719 numaralı kanunla tasdik edilmiş olan ticaret ve seyrisefain muahedenamesine zeylen 20 haziran 1936 tarihinde Ankarada imzalanan itilâf ile aynı tarihte Ankarada imzalanıp 1 temmuz 1936 tarihinde meriyete konulan ticaret mukavelesi ve merbutu liste ve munzam protokoller kabul ve tasdik edilmiştir.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun neşri tarihinden muteberdir.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

17 şubat 1937

TÜRKİYE VE FINLÂNDIYA ARASINDA 12 AĞUSTOS 1929 TARİHLİ TİCARET VE SEYRİSEFAIN MUAHEDESİNE MÜZEYYEL İTİLÂF

Zirde vaziülimza usulen salâhiyettar murahaslar, Türkiye ve Finlândiya arasında 12 ağustos 1929 tarihli ticaret ve seyrisefain muahedesinde aşağıdaki tadili icraya karar vermişlerdir:

Madde — 1

Mezkûr muahedenamenin 25 nci maddesinin altıncı fıkrası kaldırılmıştır.

Madde — 2

İşbu müzeyyel itilâf, Türkiye ve Finlândiya arasında 12 ağustos 1929 tarihli ticaret ve seyrisefain muahedenamesinin mütemmim cüzünü teşkil eder. İşbu müzeyyel itilâf, her iki memleketin teşriî uzuvlarının tasvibine arzolanacak ve tasvib edildiğine dair Tarafeynce yapılacak tebliğden 10 gün sonra meriyet mevkiine girecektir.

Ankarada, 20 haziran 1936 tarihinde, iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Onni Talas

Şükrü Saracoğlu

TÜRKİYE VE FİNLÂNDİYA ARASINDA TİCARET MUKAVELESİ

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti ve Finlâdiya Hükûmeti, iki memleket arasındaki ticarî mübadeleleri kolaylaştırmak ve inkişaf ettirmek arzusuyla, aşağıdaki ahkâmı kararlaştırmışlardır:

Madde — 1

Finlândiyaya ithali bütün memleketlere karşı umumî surette tatbik edilen hususî bir nizama tâbi maddeler müstesna olmak üzere, Türk menşeli emtia Finlândiyaya serbestçe ithal edilecektir.

Madde — 2

Merbut 1 numaralı listede sayılı Finlândiya menşeli emtia serbest olarak, merbut iki numaralı listede tadat olunanlar ise işbu listede her maddeye tahsis edilen kontenjanlar hududu dahilinde Türkiyeye ithal edilecektir.

Bundan maada, Finlândiyanın, Türkiyede meri umumî ithal rejiminden istifade etmesi mukarrerdir.

Madde — 3

İşbu mukaveleye tevfikân vaki ticarî mübadelelere aid tediyat, bu günkü tarihle imzalanan clearing mukavelesi hükümlerine göre yapılacaktır.

Madde — 4

Âkid Tarafların yekdiğerine ihraç edecekleri iki memleket menşeli emtiaya, merbut nümuneye tevfikân iki memleket salâhiyettar makamları tarafından nüshatını olarak tanzim edilmiş bir menşe şehadetnamesi terfik olunacaktır. Mezkûr şehadetnamelerin 2 nei B nüshaları ithalâtın yapıldığı gün rük idaresince damgalandıktan sonra aynı idare tarafından ithalâtçı memleketin ihraç bankasına tevdi edilecektir.

Bilvasita ihracat yapıldığı takdirde, menşe şehadetnamelerinin yerine, menşe memleketinin konsoloslughunca irsalâtın bir kısmına aid olarak vermiş (A ve B) yeni menşe şehadetnameleri ikame edilebilecektir.

Bu suretle tevdi olunan menşe şehadetnameleri ancak, esas şehadetnamelere nazaran, mürselünleyleh memleketlere tahsis edilen emtia miktarına isabet eden kıymeti ihtiva eyleyecektir. Evvelki fıkra ahkâmı işbu menşe şehadetnamelerine de tatbik edilecektir.

Madde — 5

İşbu mukavele, bir senelik müddetle münakid olup 1 temmuz 1936 da meriyet mevkiine girecektir. 3 ay evvel ihbar suretile feshedilmedikçe senelik müddetler ile zimnen uzatılmış olacaktır.

Ankarada, 20 haziran 1936 da tanzim edilmiştir.

Onni Talas

Şükrü Saracoğlu

Liste : 1

Türk tarife No.		Türk tarife No.	
285		368	
286		369	
295	Yalnız ağaçtan dokumaçı tezgâhı, akümülatör mücerritleri ve tefer- ruatı	370 B	Yalnız yirmi numaradan yukarı olanlar
		370 C	
303	Gümrük ve inhisarlar vekâletinin müttekaddim müsaadesile	371	
		372	
323 B		373	
C		379/1 D 1, 3, 4	
324 A		379/1 E	
326		379/2 E	
328 A	Yalnız tomar halinde gateze kâ- ğıdı	379/3	
		464	Yalnız sanayide müstamel her nevi sünger taşı
330 A			
331	Sünger ve süzgeç kâğıdından maa- dası	485	
		487	
334		488	
340	Gümrük ve inhisarlar vekâletinin müttekaddim müsaadesile	505	
		538 B C	
342 B		552	
363		664	Ziraat vekâletinin müttekaddim mü- saadesile
366 B			
C		709	
367			

Liste : 2

Türk tarife No.		Senelik kontenjanlar (Ton)
324 C		250
328 B		50
341 C		300
379/2 C 2		5
379/2 D 3		5
447 A	Yalnız tamamen kau- çuktan çizme, galoş, banyo ayakkabıları ve şosonlar	15

Menşe şahadetnamesi

<u>No.</u>	<u>A nüshası</u>
<u>Gönderen:</u>	<u>Gönderilen:</u>
İsim:	İsim:
İkametgâh:	İkametgâh:
Sokak:	Sokak:
Eşyanın nevi:	
Ambalâj tarzı:	
Koli adedi:	
Marka No.	
Sıklet:	(gayri safi Kg.
	(safi Kg.
Fob kıymeti:	
Sevk yolu:	

Yukarıda gösterilen emtianın menşeli olduğu ve işbu menşe şahadetnamesinin Ankarada 20 haziran 1936 tarihinde imza edilen Türkiye ve Finlândiya arasındaki ticaret anlaşmasının hükümlerine tevfiğân verildiği tasdik olunur

<u>No.</u>	<u>B nüshası</u>
------------	------------------

(Bu nüsha A nüshasile aynı numarayı taşıyacak ve gümrüklerce damgalanarak idhalâtçı memleketin ihraç bankasına tevdi olunacaktır.)

<u>Gönderen:</u>	<u>Gönderilen:</u>
İsim:	İsim :
İkametgâh:	İkametgâh:
Sokak:	Sokak:
Eşyanın nevi:	
Ambalâj tarzı:	
Koli adedi:	
Marka No.	
Sıklet:	(gayri safi Kg.
	(safi Kg.
Fob kıymeti :	
Sevk yolu:	

Yukarıda gösterilen emtianın menşeli olduğu ve işbu şahadetnamesinin Ankarada 20 haziran 1936 tarihinde imza edilen Türkiye ve Finlândiya arasındaki ticaret anlaşması hükümlerine tevfiğân verildiği tasdik olunur

MUNZAM PROTOKOL 1

Bu günkü tarihli ticaret mukavelesinin imzası esnasında Ākid Taraflar aşağıdaki ahkāmı kararlaştırmışlardır:

1 — Türkiye Cümhuriyeti Hkmeti, Finlândiya tarafından merbut ikinci munzam protokolde Türkiyeye bahŐedilen menafii rsumiye mukabilinde, Finlândiya menşeli emtiaya aŐađıda sayılı munzam kontenjanları vermeği teahhd eder:

Türk Gümrük tarifesi	Senelik kontenjanlar (Ton)
324 C	30
328 A Yalnız adi matbaa kğı	50
B	50
341 C	100
417 A	5

2 — Őurası mukarrerdir ki, merbut 2 nei munzam protokole tevfiikan Türkiyeye bahŐolunan mnafii rsumiyenin, mezkr protokolün 2 nei fıkrası hükümlerine göre Finlândiya tarafından tasvir edilmemesi halinde bu günkü tarihli ticaret mukavelesine bağlı (1) numaralı listede muharrer 328 A (yalnız tomar halinde gazete kğı) tarife pozisyonu, azam 2600 ton miktarında senelik bir kontenjanla kendiliğinden mezkr mukavelenin 2 nei listesine alınacaktır.

3 — Bu günkü tarihle imzalanan ticaret mukavelenemesinin mütemmim cüzünü teşkil eden işbu protokol, merbut 2 nei munzam protokol meriyete girer girmez tatbik edilecektir.

Ankarada, iki nüsha olarak 20 haziran 1936 da tanzim edilmiştir.

Onni Talas

Şükrü SaraŐođlu

MUNZAM PROTOKOL 2

Bu günkü tarihli ticaret mukavelesinin imzası sırasında, Ākid Taraflar, aşağıdaki hususlarda mutabık kalmıŐlardır:

1 — Finlândiya Hkmeti, Türkiye tarafından merbut 1 nei munzam protokolde Finlândiyaya verilen munzam kontenjanlar mukabilinde, aŐađıda sayılı Türk menşeli tabii veya mamul mstahsalları, berveği ati resimlerden veya tenzilt yüzdelerinden istifade ettirmeği taahhüd eder:

Finlândiya gümrük pozisyonu	Emtianın cinsi	Türk menşeli emtia- dan alınacak gümrük Rsumu
76 b den	zm, İncir	- .50
76 b den	İncir (Lokum, layers)	- .25
76 c den	Erik	- .70
78	Ceviz	2 . -
79 a	Badem	1 . -
268	Metre baŐına azam 180 düğümlü yn halı	35 . -
269	Metre baŐına 180 düğümden fazla yn halı	70 . -

2 — İŞbu protokol, Finlândiya teŐrii uzuvlarının tasvibine iktiran ettikten sonra meriyet mev-

kiine girecek ve bu günkü tarihle imzalanan ticaret anlaşmasının meriyet şartlarına aynen tâbi tutulacaktır.

Ankarada, 20 haziran 1936 da iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Onni Talas

Şükrü Saracoğlu

<i>Cümhuriyet Reisliğine yazılan tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	11 - II - 1937 ve 1/631								
<i>Bu kanunun neşir ve ilânının Başvekilliğe bldirildiğine dair Cmhur Reisliğinden gelen tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	17 - II - 1937 ve 4/132								
<i>Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların cld ve sayfa numaraları</i>	:	<table><tr><td><i>Cld</i></td><td><i>Sayfa</i></td></tr><tr><td>13</td><td>2</td></tr><tr><td>15</td><td>142</td></tr><tr><td>16</td><td>47,129,136,152:154</td></tr></table>	<i>Cld</i>	<i>Sayfa</i>	13	2	15	142	16	47,129,136,152:154
<i>Cld</i>	<i>Sayfa</i>									
13	2									
15	142									
16	47,129,136,152:154									